COMMUNITY

Pages 2 –
Nearly 1,000 Enjoy Clark Park Winter Carnival!

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

Michigan's #1, Oldest, Largest and Only Bilingual Hispanic News • Free! ¡Gratis! • Vol. 35, #12 • **January 25, 2024**

SPORTS

Page 10 –
One Win Away From The Super Bowl !!!

Nora Chapa Mendoza Nombrada 2024 Kresge Eminent Artist

Honor considerado el premio artístico más prestigioso de Detroit

La célebre pintora, activista cultural y galerista Nora Chapa Mendoza, ha sido nombrada Artista Eminente Kresge 2024, considerado el premio artístico más prestigioso del área metropolitana de Detroit.

"Es algo increíble que haya sucedido en tu vida", comentó Chapa Mendoza, de 92 años. Ella es la decimosexta ganadora desde 2008 del premio que reconoce la contribución de toda una vida al arte y a la comunidad cultural del área metropolitana de Detroit.

Esta honra incluye un premio sin restricciones de 100.000 dólares (los premios anteriores eran de 50.000 dólares), así como la producción de un cortometraje, una monografía y otros esfuerzos para honrar al artista del año por parte de Kresge y Kresge Arts en Detroit,

Continúa en la pág.8

Nora Chapa Mendoza Named 2024 Kresge Eminent Artist

Honor considered Detroit's most prestigious arts award

Nora Chapa Mendoza in her studio. Photo by Erin Kirkland for the Kresge Foundation

Celebrated painter, cultural activist and gallerist Nora Chapa Mendoza has been named the 2024 Kresge Eminent Artist, considered metro Detroit's most prestigious arts award.

"It's an incredible thing to have happen in your life," said Chapa Mendoza, 92. She is the 16th recipient since 2008 of the award recognizing a lifetime's contribution to an artist's chosen forms of expression and the cultural community of metro Detroit.

The honor includes an unrestricted prize of $100,000 (new this year – it previously had been $50,000) as well as production of a short film, a monograph, and other efforts to elevate the year's artist by Kresge and Kresge Arts in Detroit, an office of the College for Creative Studies (CCS), which administers the effort.

cont. on pg.8

"Real Talk" Series Leads to Real Work Opportunities for Contractors

By Estefania Arellano-Bermudez

The Contractors "Real Talk" series in Detroit is a meet-up for new and established Black, Indigenous, and People of Color contractors to have conversations with industry experts as they share their entrepreneurship journey of overcoming challenges and growing and scaling their businesses.

Terrell Pope started Jaz Construction in 2015. He says he's been to roughly 50 networking events supporting minority contractors, but "Real Talk" has been a game changer. He first heard about the event through word of mouth.

"I had a lot of subcontract work come from other contractors at the event, and it's just an amazing network as a minority contractor. It has built me up and lifted me up to just keep pushing and go harder," Pope said. "I've connected with a guy that does electrical, a guy that has a cement company, someone that does demolition, and just a few other general contractors that couldn't handle a job at the moment, so they subbed it out to me. It's been a big change in my career."

"Real Talk" was created by Southwest Detroiters Tanya Saldivar-Ali and Luis Ali, owners of AGI Construction. As owners of a small general contracting company. They wanted a "safe" space where Detroit contractors can come together to have peer-to-peer conversations about some of the challenges they experience growing and scaling their small businesses within the construction industry.

"There has been a big change in my career. Through the event, I had a couple of jobs come through," Pope said.

The "Real Talk" series allows everyone a chance to give their "spiel," as Pope puts it. "It kind of loosened up the room to where I felt more comfortable conversing about what I did, my flaws. They [panelists] told us about how many times they mismanaged time or money. It just hit home that it's not just me. And there were more people like me – brown people, people of color."

Real Talk Panelists, from left, Rachael Allen from Operations School, Michael Woodhouse from United Consulting and Luis Ali from AGI Construction. Photo by Alejandro Ugalde

Javier Ramirez from Remodeling Detroit has not been in the construction game for long, but he sees similar results.

"Everybody gets a chance to bounce ideas off each other. Like me, I don't do a specific trade, so it's beneficial when you network with others who do a specific trade. I've networked with people that I can subcontract to," Ramirez said.

In February of 2022, the restaurant Ramirez managed had staffing shortages and a carry-out-only option, limiting his growth within the industry, not to mention curtailing his income. He took some time off and remodeled his home basement.

cont. on pg.6

988
LÍNEA DE PREVENCIÓN DEL SUICIDIO Y CRISIS
Si tú o alguien que conoces necesita apoyo, llama al 988 (servicio en español) o envía un texto al 988 o chat vía 988lifeline.org (en inglés).

2 Community
Nearly 1,000 Enjoy Clark Park Winter Carnival!

3 Community
Detroit Home Values Jump an Average of 23% in 2023

4 World Cultures Special
Cacaoperas, El Salvador

8 Community
Nora Chapa Mendoza Named 2024 Kresge Eminent Artist

10 Sports
One Win Away From The Super Bowl !!!

12 Opinion
"Texas: Where Cops Failed, 19 Children Died"

Nearly 1,000 Enjoy Clark Park Winter Carnival!

Photos by Bill Deuparo

Frigid temperatures did not keep nearly 1,000 people from spending a fun afternoon at Clark Park enjoying its 12th Annual Winter Carnival & Hockey Charity Classic. A devoted team of volunteers were on hand to give out skates, build fires in the fire pits, pass out snacks and s'more kits and help community folks and visitors who were on skates for the first time – stay upright!

The horse-drawn carriage was a big hit with young and old alike, while kids had the opportunity to feed sheep, goats, and the donkey at the Animal Oasis.

The Huron Metro Parks returned for the third year with their special display of Michigan wildlife, and of course there was lots of marshmallow roasting, while kids played outdoor games, which included a special vegetable tossing game provided by the Kidney Foundation.

Many thanks to the Congress of Communities, Michigan Central, and Joe Louis Greenway who set up tables inside the recreation center for people to learn more about their organizations.

The Winter Carnival ran from noon to 4 p.m., and it was followed by the women's charity hockey game at 6 p.m. and the men's game at 7:30 p.m. These events were great fun for the whole family and, best of all, they were free!

"Many thanks to our sponsors, volunteers, staff, and supporters who made this day possible," said Kate Brennan, event organizer. "It truly takes a village to put this event together and make it the success it is each year."

The Winter Carnival and outdoor Hockey Classic men's and women's games are crucial fundraisers for the park. "In addition to the generous sponsorships, each hockey player donates a significant amount to play in the game, and it all goes to support year-round programming for the community," said Brennan.

2024 sponsors include Michigan Council of Carpenters and Millwrights, Dan Wood Plumbing & Heating, DTE Energy, Eastside Sports Foundation, Gordie Howe International Bridge, Thriving Neighborhoods, United Irish Societies, the St. Patrick's Parade, Watchmen Ink, Lawrence Technical University, and Inkwell Partners.

It's not too late to donate to this worthwhile organization. Simply go to www.patronicity/clarkpark charity classic 2024. No donation is too small or too big!

Call 313 841 8534 to learn more about activities at Clark Park.

Detroit Home Values Jump an Average of 23% in 2023

Detroit homeowners gained a record $1.7 billion in wealth in 2023 from appreciating property values.

On Monday, January 22, Detroit Mayor Mike Duggan announced that Detroit homeowners gained a record $1.7 billion in wealth in 2023 from the appreciation of value of their houses. Every residential neighborhood in the city of Detroit saw an increase.

Based on home sales data from the past two years, homeowners saw an average increase of 23% over 2022. That rise in value will be reflected in an annual notice of proposed property assessment changes for 2024, which will begin arriving in mailboxes this week.

The actual property tax increase is capped by 5% by the Michigan Constitution, unless the home was sold in the last year. When a home sells, the cap is lifted, and the taxable amount adjusts to the State Equalized Value the year following the transfer.

Historic Increase in Value

The rise in residential property value in the past year was so significant that the value of all residential property in Detroit grew by $1.7 billion compared to last year, the largest single-year increase on record. Earlier this month, it was reported nationally that Detroit had surpassed Miami as the city with the highest appreciation of home values, based on an annual study released by CoreLogic.

The average Detroit homeowner has seen their property values more than triple since 2017. Detroit homeowners' value grew from $2.8 billion to $8.7 billion in that time:

Total value of all Detroit residential property

2017 - $2.8 billion
2018 - $3.0 billion
2019 - $3.4 billion
2020 - $4.2 billon
2021 - $4.5 billion
2022 - $5.9 billon
2023 - $7.0 billon
2024 - $8.7 billon

"We have had some tough times in Detroit. I am really pleased that the homeowners who stayed have been rewarded," said Mayor Duggan.

Market sales determine assessed value

To determine this year's assessment, the city examined over 13,100 market sales across two years (April 1, 2021, through March 31, 2023) to compute the proposed 2024 Assessments. The Office of the Assessor also reviews aerial and street level imagery of properties to determine valuation. Below is a breakdown of this year's assessed residential value changes across the city's 209 neighborhoods:

- 3 out of 209 neighborhoods (1%) had an increase in value over 50%
- 48 out of 209 neighborhoods (23%) had an increase in value ranging from 30% to 49%
- 140 out of 209 neighborhoods (67%) had an increase in value ranging from 15% to 29%
- 7 out of 209 neighborhoods (3%) had an increase in value ranging from 10% to 15%
- 9 out of 209 neighborhoods (4%) had an increase in value ranging from 5% to 9%
- 2 out of 209 neighborhoods (1%) had an increase in value ranging from 0.01% to 1%

"The increased home value in every neighborhood is significant as it provides greater stability not only for neighborhoods but also for the City's financial outlook," said Chief Financial Officer, Jay Rising.

NEW: Property owners to receive revamped proposed assessment notices

Notices have been mailed to the City's over 408,000 residential, commercial, industrial, and personal property owners, advising them of their proposed assessments for 2024. These are not tax bills. Actual bills will be mailed out at the end of June (summer) and November (winter) by the City of Detroit's Office of the Treasury.

New this year are revamped assessment notices that are in accordance with the Property Tax Reform ordinance passed by City Council last year. Notices are in larger print and have much more information about the assessment appeals process.

Deadline for assessment appeals extended

Under State law, property owners have the right to appeal the proposed changes. The proposed 2024 Assessments are tentative until the completion of the local review period in March and any possible changes from the Wayne County Assessment and Equalization Department in April.

Residents will have three weeks to appeal all assessments; the City of Detroit has permanently extended the Assessor Review from February 1st through February 22nd, Monday through Saturday. The Assessors Review appeal process encourages all property owners to take advantage of their right to question how their property is valued during this time.

How to file an appeal

Anyone with questions regarding their assessment, may email the Assessor's office at AsktheAssessor@detroitmi.gov. Appeals can be submitted online, by letter, or in person. Property owners can also submit their appeal in person Monday-Thursday, 8:00a.m. to 4:30 p.m. at the Coleman A. Young Municipal Center, in the Detroit Taxpayer Service Center Suite 130. Anyone wishing to address the Office of the Assessor in person will have the opportunity to do so via teleconferencing or by appointment.

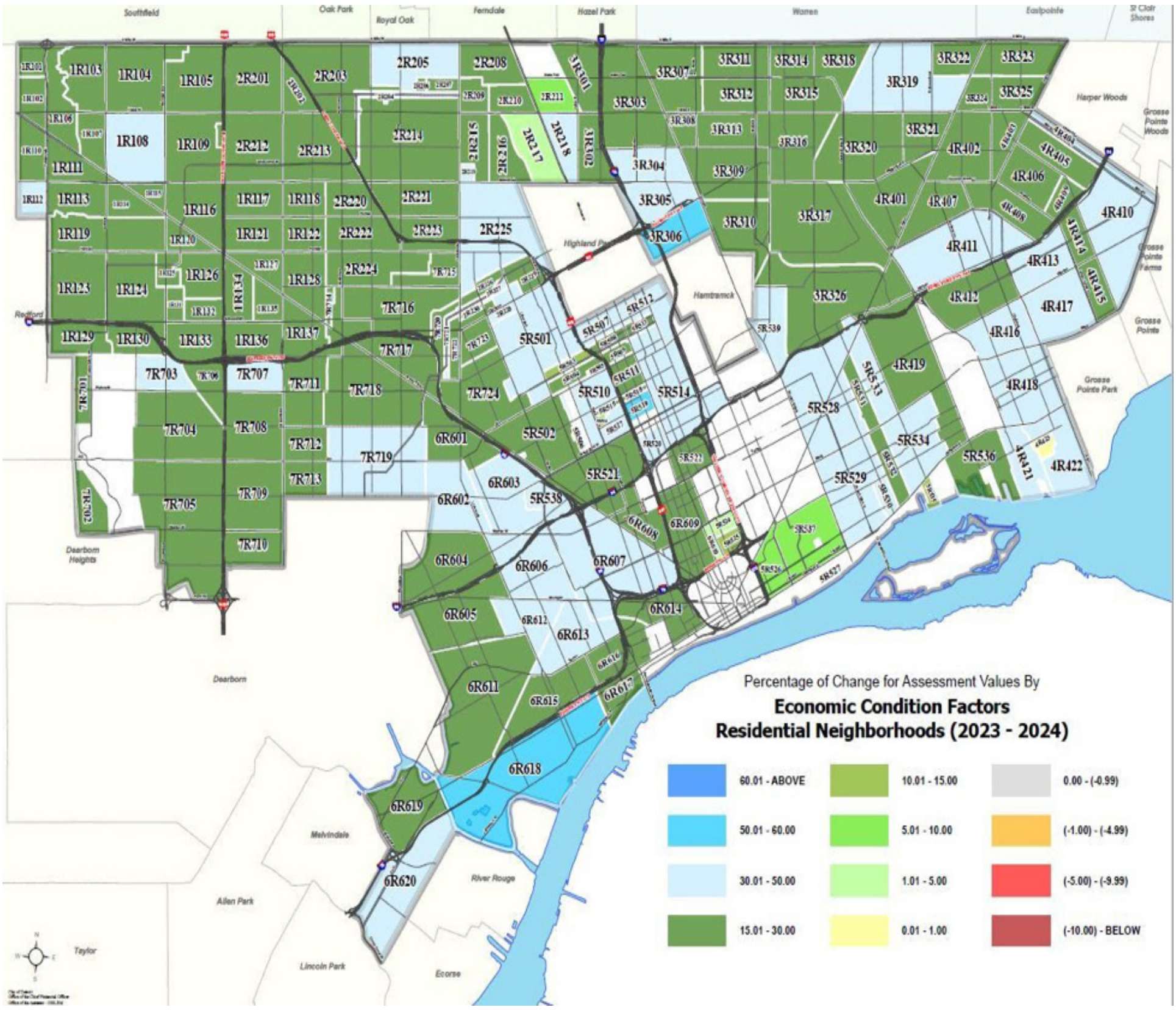
To file an appeal online, visit www.detroitmi.gov/PropertyTaxAppeal (available February 1 through 22nd by 4:30 p.m.). To file an appeal by mail (must be postmarked to the Office of the Assessor by February 22, 2024) send to: City of Detroit, Office of the Assessor – ABOR, 2 Woodward Ave Suite 804, Detroit, MI 48226

The City of Detroit March Board of Review begins March 6th and ends March 23rd. Any property owner or their agent who wishes to present to the Detroit Board of Review will have that opportunity. A completed petition to the March Board of Review must be filed by March 11, 2024, 4:30 p.m. to schedule a hearing. Teleconferencing is encouraged.

Commercial, Industrial, and Personal Property owners may, appeal to the March Board of Review, or if they chose, proceed directly to the Michigan Tax Tribunal. The deadline to appeal directly to the Michigan Tax Tribunal is May 31st.

Help with property taxes for those in need

Through the Homeowners Property Tax Exemption (HOPE) program, homeowners can qualify for 10%, 25%, 50%, 75%, or a 100% reduction in property taxes, depending on household income. The deadline to apply is November 1, 2024. For more information on HOPE, go to www.detroitmi.gov/HOPE.



Special, World's Cultures
Cacaoperas, El Salvador

Cacaoperas - Kakawiri

The Cacaopera are an ethnic group from El Salvador located in the municipality of the same name, Cacaopera (Orchard, field or wall of Cacao). The municipality of Cacaopera belongs to the department of Morazán in the Eastern Zone of the country. Previously, the Cacaopera language was spoken, which belongs to the Misumalpa language family. Even though the Cacaopera is currently extinct, however, it has left traces in the community where it is common to hear greetings in the Ulúa or Kakawira language:

Tumalsinó = Good morning
Guana = Good afternoon

Sinfín = Good night

One of the most important figures for the Cacaoperas, who call themselves Kakawira, is Miguel Ángel Amaya Amaya (1961 to 2015), who was Misilan (spiritual guide) of the Kakawira. "Tata Miguel", as he was known, was concerned not only with rescuing, but also with preserving and writing about the traditions of the Kakawira since 1974, having as a product the documentation of the pre-Hispanic dances "Los negritos" and "Los emplumados".

In 1985, Miguel Amaya published the book "Historia de Cacaopera" where he wrote about the origin of the Cacaopera, their traditions, folklore and everything that he could bring together from an investigation into the oral tradition of his community. Amaya served as coordinator of the Winaka foundation.

On January 15, 1992, in collaboration with Mario de Jesús Molina and Wilber Ernesto Argueta, under the leadership of Miguel Amaya, the Winakirika Museum (which means "of our people") was founded. The museum is divided into three sections:

Popular or ethnographic: deals with the Kakawira identity (food, healing, clothing, crafts, traditions, popular religiosity and indigenous spirituality).

Archaeological: It has petroglyphs from the Unamá cave and archaeological pieces from Xualaka.

Historical: Pieces from the town hall from the colonial era, documents from the year 1800, coins and necklaces from the colony.

Tell them you saw it in Diles que lo viste en
EL CENTRAL

Traditional Songs from the Cacaoperas

INDITA DE CACAOPERA
Beautiful indita from Cacaopera
In my soul, pretty sorceress
Your memories will live forever.
The clarion is your sentinel
What's worth it for you, eternally.
The torola, with his sweet song
It showers you with love, joyfully.
Your streets once cobbled,
Now they are only tiles.
For many years your sky was not even a roof;
Warm ceiling and full of sweetness
For many years you were my cradle;
Full of love, warmth and tenderness.
That is why, dear Cacaopera,
Let me forget you...
Never again
And with my whole soul
In me, you will live forever.

CACAOPERA
Cacaopera blessed land
warm nest in the garden of Morazán
your steep cobbled streets
They give you the grace of a colonial town.
Your bugles give you your bugles songs
breaking up morning time
and the strong Torola river remained silent
It gives me the flash of your glass face.
And on Sundays the little Indians
They bring well-painted hammocks
that inspires a song in the heart.

LA COMERCIANTA
This song is sung in two voices, one person sings the verses for the Merchant, and the other person sings the Buyer's.

Merchant:
Tell me, Patrón, what do you want
a hammock or saddlebag
look at my rigging how beautiful
and very useful.
I bring a ranger if he wants
for some spoiled colt
They are the same ones that I send
to the Migueleño fairs
It is the favorite rigging
from all of El Salvador.

Buyer:
I bought for my friend
the range in twenty rials
tell me if we make a deal
So let's not talk anymore.
I have a beautiful horse
that tomorrow will premiere
this pretty range
that they manufactured here in Cuspe,
Well I have known for a long time
which is the upper rigging.

ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO

Cacaoperas, El Salvador

Canciones Cacaoperas tradicionales

INDITA DE CACAOPERA

Preciosa indita de Cacaopera
En mi alma, linda hechicera
Tus recuerdos, por siempre vivirán.
El clarín, es tu centinela
Que vale por ti, eternamente.
El torola, con su dulce cantinela
Te arruya con amor, alegremente.
Tus calles antes empedradas,
Ahora son de tejas solamente.
Por muchos años tu cielo fue ni techo;
Techo tibio y lleno de dulzura
Por muchos años fuiste mi cuna;
Llena de amor, de calor y de ternura.
Es por ello, que querida Cacaopera,
Que olvidarte yo...
Nunca jamás
Y con mi alma entera
En mí, por siempre vivirás.

CACAOPERA

Cacaopera tierra bendecida
nidito tibio del jardín de Morazán
tus empinadas calles empedradas
te dan la gracia de un pueblo colonial.
Tus clarines te dan tus clarinadas
despedazando la hora matinal
y el Torola recio callado
me da el destello de tu cara de cristal.
Y los domingos los indiecitos
traen hamacas bien pintaditas
que al corazón inspira una canción.

LA COMERCIANTA

Esta canción se canta a dos voces

Comercianta:
Diga padrón, que desea
una hamaca o una alforja
mire mi jarcia que hermosa
y de mucha utilidad.
Traigo gamarra si quiere
para algún potro malcriado
son las mismitas que mando
a las ferias migueleñas
es la jarcia predilecta
de todito El Salvador.

Comprador:
Yo le compraba a mi amiga
la gamarra en veinte riales
dígame si hacemos trato
pues así no hablemos más.
Tengo un precioso caballo
que mañana estrenara
esta bonita gamarra
que aquí en Cuspe fabricaron,
pues he sabido hace tiempo
que es la jarcia superior.

Cacaoperas - Kakawiri

Los Cacaopera son una etnia de El Salvador ubicados en el municipio del mismo nombre, Cacaopera (Huerta, muro o muralla de Cacao). El municipio de Cacaopera pertenece al departamento de Morazán en la Zona Oriental del país. Anteriormente se hablaba la lengua Cacaopera, de la familia de las lenguas

que pudo cohesionar de una investigación sobre la tradición oral de su comunidad. Amaya fungió como coordinador de la fundación Winaka.

El 15 de enero de 1992 en colaboración con Mario de Jesús Molina y Wilber Ernesto Argueta, bajo el liderazgo de Miguel Amaya se llevó a cabo la fundación

Misumalpa, sin embargo, actualmente se encuentra extinta, no obstante, ha dejado rastros en la comunidad donde es común escuchar saludos en lengua ulúa o kakawira:

Tumalsinó = Buenos días
Guana = Buenas tardes
Sinfín = Buenas noches

Una de las figuras más importantes para los Cacaopera, quienes se autodenominan Kakawira, es Miguel Ángel Amaya Amaya (1961 a 2015), quien fue Misilan (guía espiritual) de los Kakawira. El "Tata Miguel", como fue conocido, se preocupó no sólo por rescatar, sino también por conservar y escribir sobre las tradiciones de los Kakawira desde 1974, teniendo como producto la documentación de las danzas prehispánicas "Los negritos" y "Los emplumados". En 1985 publicó el libro "Historia de Cacaopera" donde escribió sobre el origen de los Cacaopera, sus tradiciones, folclor y todo aquello

del Museo Winakirika (que significa "de nuestro pueblo"), en el cual está dividido en tres secciones:

Popular o etnográfica: trata sobre la identidad Kakawira (alimentación, curandería, vestimenta, artesanía, tradiciones, religiosidad popular y la espiritualidad indígena).

Arqueológica: Posee petrograbados de la cueva Unamá y piezas arqueológicas de Xualaka.

Histórica: Piezas del cabildo de la época colonial, documentos del año 1800, monedas y collares de la colonia.

Sigue cada semana en **EL CENTRAL** nuestro
ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO,
by Mariana Ayón RV

"Real Talk" Series

Con't from pg. 1

"I did framing, electrical, trimmed floors, painted – the whole nine yards. I posted the results of the basement [on social media]. After that, it was a snowball effect. I got my builder's license and have been solidly booked for two years."

From the icebreaker, where everyone shares their background, story, and expertise, to the speaker introductions, the events are brimming with nuggets of wisdom and opportunities. The general consensus is that networking at this event has garnered business for attendees. At least, Diego Sanchez of Diego's Properties seems to think so.

"Some contractors have bigger projects, so they say, 'Hey, there's a contract. You can do this job," said Sanchez, a registered handyman who plans to get his contractor's license in the next few months.

Mentoring opportunities exist for those breaking into the field who wish to learn from a more seasoned individual.

"We understand that mentoring is essential for professional development, especially learning directly from a person of color and peers in the industry, which is critical in overcoming systemic barriers and perceptions," Saldivar-Ali said.

The event panelists are industry experts and provide information on funding resources. "Real Talk" has grown through word of mouth and social media. Its success has come from the willingness to take feedback into account for future talks and highlight collaborations.

Through candid conversations about industry challenges, navigating project management, and strengthening bonds within the community, the Detroit Contractor's "Real Talk" series engages professionals interested in information about expanding, stabilizing, and sustaining their businesses.

"I'm so tired of large contractors saying Detroit minority contractors don't qualify for opportunities. Together, we're going to change that," Saldivar-Ali said.

The next "Real Talk" event will be held Thursday, January 25, 2024, from 6-8pm at the Mexicantown International Welcome Center at 2835 Bagley Street, 48216. You can register on Eventbrite, as space is limited.

Photos by Alejandro Ugalde

Estefania Arellano-Bermudez is a lifelong Detroiter. She has published in the Telegram News.

******

This story was made possible by the Race and Justice Reporting Initiative at the Damon J. Keith Center for Civil Rights. The goal of the initiative is to build trust between the news media and Black, Indigenous, and People of Color communities to strengthen representative democracy.

Claudia Zuniga from ZMC Masonry asks the panel a question

Tanya Saldivar-Ali, co-owner of AGI Construction and founder of Real Talk

Attendees at Real Talk listen attentively for tips on growing their business

Visit Us Online
elcentralmedia.com
facebook.com/elcentralmedia instagram.com/elcentralmedia
✓ Subscribe to the EL CENTRAL newsletter
✓ View 'between-issue' updates
✓ View current issues
✓ View past issues
✓ View feature articles
✓ Leave comments
EL CENTRAL HISPANIC NEWS

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

Michigan's #1 oldest, largest and only bi-lingual Hispanic news. Minority (Hispanic) and woman owned • Multi-year winner of Jose Marti National Award for excellence in Editorial and Design. Published in Metro Detroit since 1988.

EL CENTRAL informs and celebrates Metro Detroit's Hispanic and Latino community and Southwest Detroit in particular and supports the professional development of local reporters and photographers who seek to enter the journalism profession.

Eva Garza Dewaelsche - *Publisher/Owner*
Robert Dewaelsche - *Managing Editor*
Dolores Sánchez - *Founder Publisher Emeritus*
Advertising and Sales
Fernando Ramos-Melendez - *Assistant Editor; Graphic Designer*
Raoul Lowery Contreras - *Op Ed*
David Levine - *Sports Writer*
Dan Graschuck - *Sports Editor/ Journalist/ Photographer*
Ozzie Rivera - *Contributing Writer*
Dr. José Cuello - *Contributing Writer*

EL CENTRAL is a weekly publication. The deadline for articles and ads is noon, Monday prior to publication. The opinions and views expressed are not necessarily those of the Publisher or Managing Editor. This publication and each part herein is the property of the Publisher and may not be reproduced in any form without the written permission of the Publisher. All rights reserved.

HISPANIC OWNED MEDIA CERTIFIED BY HACR

4200 W. Vernor • Detroit, MI 48209 • (313) 841-0100
info@elcentralmedia.com • ads@elcentralmedia.com
www.elcentralmedia.com

FOOD AND DRINK

Easy Spanish Chorizo and Potato Soup Recipe

Ingredients

- 3 Tbsp olive oil
- 6 oz chorizo, sliced
- 1 Onion, thinly chopped
- 2 Garlic cloves, minced
- 3 Tbsp tomato paste
- 1 Tbsp paprika
- 4 Cups chicken stock
- 3 Potatoes, peeled and cut into big chunks

Ready In:
40 minutes

Step 1 - Heat the olive oil in a large Dutch oven over medium heat, add the chorizo and cook for 5 minutes or until just browned.

Step 2 - Add onion and cook for 5 more minutes or until soft and transparent. Add garlic and tomato paste and cook stirring constantly for 1minute.

Step 3 - Reduce the heat to low, add paprika, chicken stock, and potatoes. Bring to a slow simmer and cook for 30 minutes or until the potatoes are tender

Step 4 - Add salt and pepper to taste and remove from fire.

Creamy Potatoes

Ingredients

- 1 bag frozen hash brown
- 1 c sour cream
- 1 can of cream of chicken soup
- 1 t garlic powder
- 1/2 t onion powder
- Pepper to taste
- 1 1/2 c shredded cheese

Ready In:
1 hour 20 minutes

Step 1 - Preheat oven to 350 degrees.

Step 2 - Mix all ingredients together until creamy.

Step 3 - Place in a greased baking pan.

Step 4 - Bake about an hour or until bubbling and slightly browned on the top.

Step 5 - Serve warm.

Nora Chapa Mendoza Nombrada 2024 Kresge Eminent Artist

Con't de pg 1

una oficina de la Facultad de Estudios Creativos (CCS), que administra el esfuerzo.

"Su trabajo transmite una rara combinación de gracia y perseverancia frente a los innumerables obstáculos sociales, colocados en el camino de un artista con raíces chicanas e indígenas", mencionó el presidente y director ejecutivo de Kresge, Rip Rapson. "Ella ha inspirado a múltiples generaciones con su total y poderosa aceptación de las causas superpuestas de las mujeres, los trabajadores migrantes y los derechos civiles".

El aumento en el premio, fue una decisión tomada por la Fundación Kresge para impulsar el apoyo directo de la región, a artistas individuales aumentando tanto el monto por premio como el número de Kresge Artist Fellows, un programa complementario de Kresge Eminent Artists. Este verano, Kresge Arts en Detroit anunciará 25 Kresge Artist Fellows, cada uno de los cuales recibirá 40.000 dólares. Anteriormente, la Fundación Kresge financiaba a 20 becarios anualmente con 25.000 dólares cada uno.

"El aumento en los premios, ha profundizado nuestro compromiso de más de una década de apoyo directo a los artistas que trabajan en el gran Detroit", dijo Rapson. "El incremento en el Premio Eminent Artist, sigue el mismo camino para honrar a los artistas cuyo legado de toda la vida contribuye profundamente a la vitalidad cultural actual y cuyo impacto se sentirá en las generaciones venideras".

"Con profundos vínculos con CCS y la comunidad de Detroit, Nora Chapa Mendoza es un ejemplo inspirador de artista, educadora y activista", dijo el presidente de la Facultad de Estudios Creativos, Donald L. Tuski. "Su dedicación al abordar mensajes críticos sobre los derechos civiles y la identidad chicana en su obra de arte, comunica importantes temas históricos y actuales. Es un honor administrar el programa Kresge Arts en Detroit en nombre de la Fundación Kresge y celebrar a Nora Chapa Mendoza como una Artista Eminente de Kresge 2024".

Para Chapa Mendoza, el Premio Premio Eminent Artist de este año es una continuación del año 2023, pues el otoño pasado, el histórico Scarab Club de Detroit otorgó a Chapa Mendoza su más alto honor, una invitación a "firmar la viga". El techo y las vigas laterales del histórico edificio tiene las firmas de más de 200 artistas locales e internacionales de renombre. Entre los firmantes se encuentran Diego Rivera, Isamu Noguchi, Norman Rockwell, Marcel Duchamp y los anteriores Artistas Eminentes de Kresge, Charles McGee, Bill Rauhauser, Marie Woo y Shirley Woodson.

La firma fue la culminación de la exposición individual de Chapa Mendoza en el Scarab Club, "Stages of a Life: A Retrospective". La exposición incluyó ensamblajes, relieves de papel maché y varias obras de técnica mixta, así como pinturas "como un diario visual cautivador, que ofrecía una visión profunda del rico tapiz de experiencias que definen su vida", como lo describe la directora de la galería, Dalia Reyes, quien Comparó a Chapa Mendoza con Frida Kahlo.

Nora Chapa Mendoza con su hija, Laurie (arriba) y Kresge Artist Fellow Elton Monroy Durán (derecha).

En ese momento, Chapa Mendoza consideró el honor como el cenit de una carrera de cinco décadas que ha llevado el trabajo de esta artista en gran parte autodidacta "por todo el mundo".

"Poner mi nombre ahí arriba, quiero decir, ahí arriba con Diego, eso es lo mejor. No hay nada mejor".

Luego, justo antes de Navidad, recibió la llamada de Kresge Arts en Detroit.

"Pensé que era una estafa", dijo. "Todavía no lo creo, que alguien me haya llamado y me haya ofrecido una buena cantidad de dinero. Realmente no tenía sentido, ¿sabes? Sólo hago lo que amo. Todos los días tengo que comer, tengo que pintar. Nada especial, sólo la vida".

Pero la de Chapa Mendoza como artista es, de hecho, una historia maravillosa.

Colores de la cultura y la política

Las paredes de su casa en West Bloomfield Township y el garaje, convertido en estudio desde hace años, están revestidos de tributos a su impacto artístico y social.

Las placas de premios enmarcadas, cartas de agradecimiento y saludos oficiales de varios líderes sociales y gubernamentales reflejan la participación de toda su vida en diversas causas, incluida la lucha por los derechos laborales de los trabajadores migrantes y agrícolas, por los derechos de las mujeres y el uso del arte para ampliar la conciencia sobre la historia chicana. También ha sido reconocida por elevar su ascendencia nativa americana y fue nombrada Anciana legalizada de Kanto del Pueblo en Mesa, Arizona, en la década de 1980.

Está especialmente orgullosa de una carta firmada por César Chávez, líder sindical y activista de derechos civiles que cofundó la National Farm Associati, en adelante conocido, como el sindicato United Farm Workers. A finales de los años 1980, Chapa Mendoza conoció a Chávez en una conferencia. Se enteró de que ella era artista y luego le encargó que creara una serie de seis pinturas y una colección especial de postales en beneficio de los esfuerzos del sindicato. Las postales y los cuadros fueron vistos en todo el mundo, recuerda. En su escritorio, guarda una fotografía enmarcada del difunto Chávez como recordatorio de su legado y su trabajo juntos.

Como miembro fundador de la Asociación Cultural/Arte Hispana de Michigan y ex propietaria de su propia galería, Chapa Mendoza es adorada como una defensora pionera de la cultura hispana. El arte visual, dicen los observadores de la comunidad, resulta ser su medio de expresión.

En 1999, el gobernador John Engler le otorgó a Chapa Mendoza el premio al Artista del Año de Michigan y el Premio del Gobernador en reconocimiento al compromiso cultural de larga trayectoria con el estado y, más notablemente, con el suroeste de Detroit.

"En el suroeste de Detroit", explica Osvaldo "Ozzie" Rivera, un conocido historiador, músico y activista comunitario de Detroit, "hubo una celebración cuando ella firmó la viga del Scarab Club, una celebración que abarcó a todos los sectores, no solo a la comunidad artística. La comunidad empresarial apareció".

Rivera formó parte del panel de cinco miembros de artistas y profesionales del arte del área metropolitana de Detroit, seleccionados por Kresge Arts para elegir al Artista Eminente del 2024. También en el panel estuvo la galardonada bailarina y coreógrafa Gina Ellis.

"Me encantó su trabajo", dijo Ellis, pero añadió que "lo que se destaca es su continua participación en la comunidad".

Otros panelistas fueron la Artista Eminente del 2022, Shirley Woodson, la poeta Dawn McDuffie y el productor de arte y cultura Drake Phifer.

El compromiso inquebrantable de Chapa Mendoza como defensora del arte y la cultura chicanos también ha sido reconocido por la Institución Smithsonian. En 2018, un investigador de los Archivos de Arte Americano del Smithsonian visitó a Chapa Mendoza y le pidió que considerara donar sus artículos, conferencias, notas, bocetos, catálogos de exposiciones y fotografías como una forma de documentar las artes y las contribuciones culturales hispanas de Detroit. La donación de Chapa Mendoza abarca desde 1963 hasta 2013.

El Renacimiento en Detroit

Detroit no es la ciudad donde nació Nora Chapa Mendoza, pero es el lugar donde volvió a sentirse como artista y activista.

La ciudad natal de Chapa Mendoza figura oficialmente como Weslaco, Texas, en el corazón del Valle del Río Grande. Allí llego al mundo, a pocos kilómetros de la frontera con México, el 20 de enero de 1932, como la menor de tres hijos de Casimiro y Josefa Chapa.

Chapa Mendoza recuerda su infancia como una infancia de pobreza y dolor. Cuatro días después de que Chapa Mendoza cumpliera 4 años, murió su madre. Casimiro, pintor de casas, se convirtió de pronto en un viudo de 25 años y con tres hijos pequeños: Nora, la menor; Jaime, el mayor; y Raquel, la hija del medio. (Hoy, a los 92 años, Chapa Mendoza es la única sobreviviente).

"Vivíamos en una casa de una sola habitación", dijo. "Realmente no había muchas oportunidades".

Las imágenes de miembros de la familia trabajando la tierra en Weslaco y sus alrededores, recogiendo cítricos y algodón, a menudo bajo un sol candente, siguen siendo vívidas. "Recuerdo que después de la muerte de mi madre, mi tía me ató un saco adelante y otro atrás, y me llevó a recoger algodón con ella".

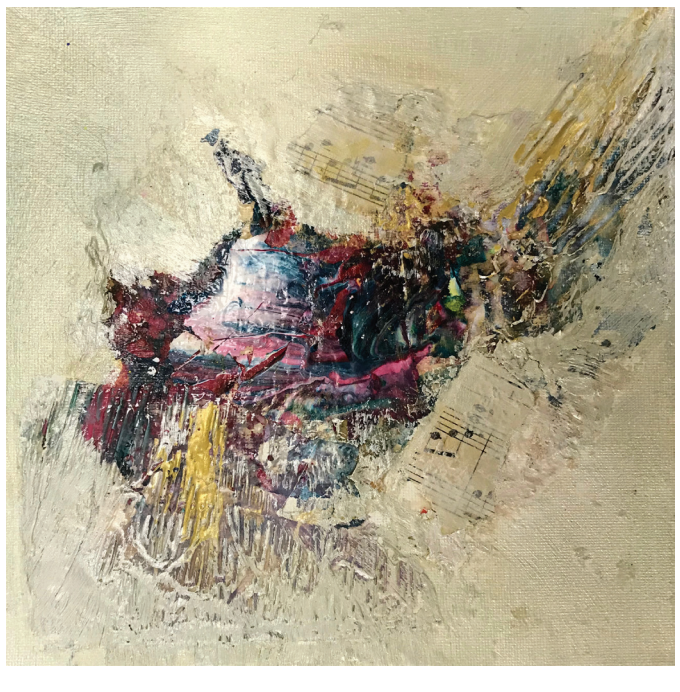
La tía, que tenía ocho hijos, y la abuela de Chapa Mendoza se convirtieron en las principales cuidadoras de la joven Nora y sus hermanos, mientras que su padre partió hacia Galveston, a casi 400 millas de distancia, en busca de un mejor trabajo.

Las luchas de la familia y el estilo de vida agrícola retrasaron la introducción de Chapa Mendoza a la escuela hasta los 8 años, año en que comenzó a aprender a hablar inglés. Aunque tuvo que luchar para ponerse al día académicamente, la escuela le abrió un mundo nuevo. Fue allí donde el arte despertó por primera vez su interés. Recuerda haber quedado cautivada por los colores vivos y las imágenes de los calendarios mexicanos y de las historietas.

Más tarde, cuando tenía unos 14 años y se reunió con su padre, esa chispa inicial comenzó a prender fuego. Con el apoyo de su padre, Chapa Mendoza tomó pinceles.

con't. p 14

Artwork from the Nora Chapa Mendoza collection./Obras de arte de la colección de Nora Chapa Mendoza.



Nora Chapa Mendoza Named 2024 Kresge Eminent Artist

Images courtesy of Laurie Psarianos unless otherwise noted.

Con't. from pg. 1

"Her work conveys a rare combination of grace and perseverance in the face of the innumerable societal obstacles placed in the path of an artist with Chicano and Indigenous roots," said Kresge President and CEO Rip Rapson. "She has inspired multiple generations with her full and powerful embrace of the overlapping causes of women, migrant workers and civil rights." The increase in the award size follows a decision by The Kresge Foundation to boost the region's direct support to individual artists by upping both the per-award amount and the number of Kresge Artist Fellows, a companion program to the Kresge Eminent Artists. This summer, Kresge Arts in Detroit will announce 25 Kresge Artist Fellows who will each receive $40,000. Previously, The Kresge Foundation funded 20 fellows annually at $25,000 each.

"The larger number of larger awards expanded and deepened our decade-plus commitment to direct support to the working artists of greater Detroit," said Rapson. "The increase in the Eminent Artist Award now follows suit to honor artists whose lifetime legacies contribute profoundly to today's cultural vibrancy and whose impact will be felt for generations to come."

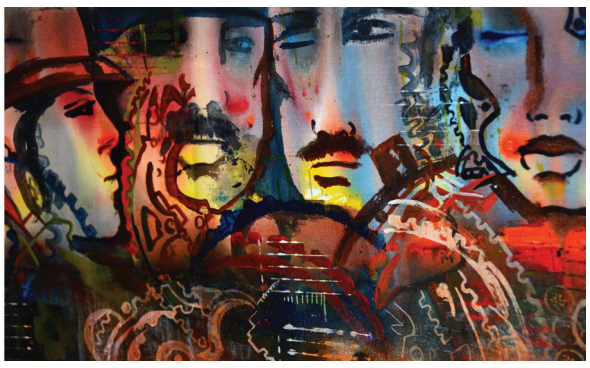
"With deep ties to CCS and the Detroit community, Nora Chapa Mendoza is an inspiring example of an artist, educator and activist," said College for Creative Studies President Donald L. Tuski. "Her dedication to addressing critical messages about civil rights and Chicano identity in her artwork communicates important historical and current issues. It is an honor to administer the Kresge Arts in Detroit program on behalf of The Kresge Foundation and to celebrate Nora Chapa Mendoza as the 2024 Kresge Eminent Artist."

Nora Chapa Mendoza in her studio.
Photo by Erin Kirkland for the Kresge Foundation

For Chapa Mendoza, this year's Eminent Artist Award follows a banner 2023. Last fall, Detroit's historic Scarab Club bestowed Chapa Mendoza with its highest honor, an invitation to "sign the beam." The decades-old tradition has left a literal mark on the storied building's ceiling and side beams with the handwritten signatures of 200-plus local and internationally renowned artists. Among the signatories are Diego Rivera, Isamu Noguchi, Norman Rockwell, Marcel Duchamp and previous Kresge Eminent Artists Charles McGee, Bill Rauhauser, Marie Woo and Shirley Woodson. The signing was the culmination of Chapa Mendoza's solo show at the Scarab Club, "Stages of a Life: A Retrospective." The exhibition included assemblages, papier-mâché reliefs, and various mixed media works as well as paintings "as a captivating visual diary, offering profound insights into the rich tapestry of experiences that define her life," as described by gallery director Dalia Reyes, who likened Chapa Mendoza to Frida Kahlo. At the time, Chapa Mendoza viewed the honor as the zenith of a five-decade career that has taken the work of this largely self-taught artist "all over the world." "Putting my name up there, I mean, up there with Diego, that's tops. It doesn't get much better." Then just before Christmas, she got the call from Kresge Arts in Detroit.

"I thought it was a scam," she said. "I still don't believe it, that someone just called me up and offered me a chunk of money. It doesn't really make sense, you know. I only do what I love. Every day I have to eat – I have to paint. Nothing special – just life."

But Chapa Mendoza's as an artist is, in fact, a wondrous tale. Colors of Culture and Politics The walls of her West Bloomfield Township home and the attached garage – converted to a studio years ago – are lined with tributes to her artistic and social impact. The framed award plaques, thank-you letters and official salutes from various social and government leaders reflect lifelong involvement in various causes including the fight for labor rights for migrant and farm workers, for women's rights, and using art to expand awareness of Chicano history. She has also been recognized for uplifting her blended Native American ancestry and was named a Certified Elder of Kanto al Pueblo in Mesa, Arizona, in the 1980s. She is especially proud of a signed letter from Cesar Chavez, the labor leader and civil rights activist who co-founded the National Farm Association, known today as the United Farm Workers union. In the late 1980s, Chapa Mendoza met Chavez at a conference. He learned she was an artist and later commissioned her to create a series of six paintings and a special collection of postcards to benefit the union's efforts. The postcards and paintings were seen all over the world, she recalls. On her desk, she keeps a framed photo of the late Chavez as a reminder of his legacy and their work together. As a founding member of the Michigan Hispanic Cultural/ Art Association and the former owner of her own gallery, Chapa Mendoza is beloved as a pioneering champion of Hispanic culture. Visual art, community observers say, just happens to be her means of expression.



In 1999, Gov. John Engler presented Chapa Mendoza with the Michigan Artist of the Year and Governor's Award in recognition of long-standing cultural commitment to the state and, most notably, Southwest Detroit. "In Southwest Detroit," explains Osvaldo "Ozzie" Rivera, a well-known Detroit historian, musician and community activist, "there was a celebration when she signed the Scarab Club beam, a celebration across sectors, not just the artistic community. The business community showed up."

Rivera was a part of the five-member panel of metro Detroit artists and arts professionals, selected by Kresge Arts in Detroit to choose the 2024 Eminent Artist. Also on the panel was award-winning dancer and choreographer Gina Ellis.

"I just loved her work," Ellis said, but added that "her continued involvement in the community is what stands out." Other panelists were 2022 Kresge Eminent Artist Shirley Woodson, poet Dawn McDuffie and arts and culture producer Drake Phifer. Chapa Mendoza's unwavering commitment as an advocate for Chicano art and culture has also been recognized by the Smithsonian Institution. In 2018, a researcher for the Smithsonian's Archives of American Art paid a visit to Chapa Mendoza with a request that she consider donating her papers, lectures, notes, sketches, exhibition catalogs and photographs as a way of documenting Detroit's Hispanic arts and cultural contributions. Chapa Mendoza's donation spans 1963 to 2013.

Rebirth in Detroit

Detroit is not the city where Nora Chapa Mendoza was born but it is the place where she came home to herself first as an artist and as an activist.

Chapa Mendoza's city of birth is officially listed as Weslaco, Texas, in the heart of Rio Grande Valley. She entered the world there, just miles away from the Mexican border, on Jan. 20, 1932, as the youngest of Casimiro and Josefa Chapa's three children.

Chapa Mendoza recalls her childhood as one of poverty and pain. Four days after Chapa Mendoza turned 4 years old, her mother died. Casimiro, a house painter, was suddenly a 25-year-old widower with three small children: Nora, the youngest; Jaime, the eldest; and middle-child Raquel. (Today, at 92, Chapa Mendoza is the sole survivor.) "We lived in a one-room house," she said. "There really wasn't much opportunity."

Images of family members working the land in and around Weslaco — plucking citrus fruits and picking cotton, often beneath a white-hot sun — remain vivid. "I remember after my mother's death, my aunt tied a potato sack to me, one in front and one on my back, and took me to pick cotton with her." The aunt — who had eight children of her own — and Chapa Mendoza's grandmother became the primary caregivers for young Nora and her siblings while their father, set out for Galveston, nearly 400 miles away, in search of more plentiful work.

The family's struggles and agricultural lifestyle delayed Chapa Mendoza's introduction to school until age 8, the year she began learning to speak English. Though she had to struggle to catch up academically, school opened a new world. It was where art first piqued her interest. She remembers being captivated by the vivid colors and images on Mexican calendars and in comic books. Later, when she was about 14 and reunited with her father, that early spark began to catch fire. With her father's encouragement, Chapa Mendoza picked up paint brushes. "Cans of paints and brushes were always around in the house. My father was the first person to encourage me, to teach me about colors."

Years later, in 1953 at age 21, she married and followed her husband, Sam Mendoza, a doctor, to Detroit where he'd been recruited for work. She brought her passion for painting with her – but only as a hobby.

The couple soon became parents to two children, daughter Laurie in 1956, and son Sam, three years later. In sync

con't. p 14

One Win Away From The Super Bowl !!!

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS
SPORTS

Sports Editor: Dan Graschuck/ EL CENTRAL

If, at the start of the season, you would have said the Detroit Lions would be the NFC North Division champions, and be in the NFC Championship game with a shot at the Super Bowl, we would have been dreaming.

But the Detroit Lions have done just that, in what will be a season that will go down in history for the Detroit Lions. The Detroit Lions, not only won the NFC North Division, but hosted two playoff games, at Ford Field, and now find themselves on the verge of making their first ever Super Bowl game apperance, in franchise history, with one more win against the San Francisco 49ers.

This past Sunday night, in front of 66,201 screaming fans, the Detroit Lions have advanced to the NFC Championship game.

The Detroit Lions (14-5) defeated the Tampa Bay Buccaneers (10-9), 31-23.

Detroit Lions LB #55 Derrick Barnes helped seal the win, for the Lions over the Bucaneers, with a last minute interception, late in the game to help the Lions move onto the Championship game.

The Detroit Lions go on the road for the NFL Conference Championship game, this Sunday, January 28th, to take on the San Francisco 49ers, at 6:30 pm (FOX).

Super Bowl LVIII will take place, on Sunday February 11th.

Photos below are highlights from previous games of the Detroit Lions this season, not incuding the Tampa Bay game.

Photos provided by Adam J. Dewey

Lions head coach Dan Campbell has done an amazing job with his Detroit Lions, by leading his team to the winning the NFC North Division, and hosting two playoff games at Ford Field, and now he finds himself and his Lions on the verge of taking them to the Super Bowl (which will be a first for the Detroit Lions franchise)

Lions DL #91 Levi Onwuzurike and DL #97 Aidan Hutchinson celebrating stopping their opponent. Hutchinson had 4 tackles and 1 sack against the Tampa Bay Buccaneers

Lions RB #26 Jahmyr Gibbs making a play. Gibbs had 9 carries for 74 yards and 1 TD, and 4 receptions for 40 yards against the Buccaneers

Lions QB #16 Jared Goff taking snap and getting ready to hand off the ball. Goff was 30 for 43 for 287 yards with 2 TDs against the Buccaneers

LOW KEY GAME, LOW KEY RESULT

EL CENTRAL HISPANIC NEWS SPORTS

Pateando la No. 5

This year's January friendly for the US national team turned out like the vast majority of previous January camp friendly games: low scoring, little inspirational play, and a lot of new players making their debuts. Gregg Berhalter won't draw too many substantive conclusions from the 1-0 loss to Slovenia. Yes, it counts as a senior international, but few of the players from this roster will ever play in a competitive game for the full national team.

While doubting that many of these January players will become full internationals, quite a few are serious candidates for the Paris Olympics. Five of the starters and several of the substitutes will definitely be on Marko Mitrovic's preferred list for the Summer Olympics. Substitute Esmir Barajktarevic came on for the final half hour and lit up the right side of the US attack. While his superb dribbling and willingness to take on and beat defenders lifted the American's game, it didn't result in any goals. The eighteen year old was the youngest player on this team, but had the biggest impact. A left-footed winger who plays on the right side, scouts from Europe will certainly be circling if he can lift his game for the New England Revolution this year. A good showing in France this summer could be the catalyst for a player who is younger enough to play in both the next U20 World Cup and the 2028 Olympics.

Other than Barajktarevic, LAFC's Timmy Tillman showed some elegant work in midfield, pulling the strings and controlling the tempo. The US coaching will monitor his progression this year to see if he can take further steps in his development. If he can add more goals to his game, he could be a serviceable reserve in midfield with some of the same characteristics as Yunus Musah.

Concerns over the state of the goalkeeping position did not get resolved during this camp. Matt Turner has been inconsistent at best during his time in England. He's the top guy. After that, there are no senior goalkeepers starting Europe. Only teenager Gabriel Slonina is playing as a starter and he in a relegation battle in Belgium, on loan from Chelsea. Patrick Schulte of the MLS Cup champion Columbus Crew played against Slovenia. He didn't get much work and conceded a goal from a sharp angle that looked stoppable. Schulte, like Slonina, is Olympic eligible and both are top candidates to be on the roster in France. Now that Zach Steffen has joined Colorado after washing out in England, he can start to rebuild his career and maybe come back into the picture. Drake Callendar of Inter Miami and Roman Celentano of FC Cincinnati may have to look into a European transfer to elevate their status.

The US coaching staff will have learned more from the week-and-a-half camp and the closed door friendly against River Plate than what was on view against Slovenia. Fewer than five of the twenty-three players in camp will be expected on the roster for the CONCACAF Nations League semifinals and final in March or even the Copa America in June. Those rosters will have the big names on them like Pulisic, Weah, Musah, McKennie, Dest (suspended for the semifinal), Robinson, Balogun, and Pepi among others. There will be a U23 camp at the same time which will ideally have the majority of the players who will be part of the team for the Olympics.

DCFC WOMEN START NEW LEAGUE STRONG

With the short summer season not providing enough competitive games, Detroit City FC looked around for a way to give their women another way to remain competitive. They settled on the Premier Arena Soccer League, a regional indoor league, as a way to supplement the USL W League May to July program. The PASL will keep the women active from January through March. DCFC's opponents are based in Michigan and Ohio, so the travel won't be too much of a burden.

DCFC's home games will be at the Detroit City Fieldhouse on Lafayette Avenue in Detroit. To date, the team has played two home games in front of full houses and won by wide margins. The opening game against Great Lakes FC finished 5-1. However, the team really exploded against Zoo City FC of Kalamazoo in an 11-2 blowout.

Many of the players on the PASL roster were also part of DCFC's W League team in the summer. Ideally, the extra time together during the winter months will have them raring to go when the outdoor season gets underway in May.

Detroit City Women Win Big !!!

Detroit City Womens defeated Zoo City FC, 11-2, in front of a sold out crowd.

The Detroit City Womens welcome Louisville to the Detroit City Fieldhouse for our next match on Saturday February 3rd, tickets are just $5.

Photos provided by Detroit City FC (photographer Jon DeBoer)

EDITORIAL OPINION

"Texas: Where Cops Failed, 19 Children Died"

By Raoul Lowery Contreras

Another day in Texas and Texans know less about the state's sordid murderous past for the simple reason that Texans don't want to know or they don't have access to real honest Texas history if they do want to know.

Moreover, a majority of Americans are blind about Texas because the state has rigidly resisted acknowledging how dangerous it has been to be Mexican in Texas. Recently we've had mass murders in Uvalde and El Paso but there is more, much more that has been hidden by Texas.

Sordid murderous past? Texas?

Recent mass murders in El Paso and Uvalde of Mexican men, women and children have brought the long history of killing Mexicans in Texas to our attention.

A hundred plus years ago hundreds, perhaps thousands of Mexican men, women and children were lynched by hanging in Texas, or shot to death by angry "Anglos" blended with gaggles of mixed vigilantes and the pride of Texas, the Texas Rangers and in one case - Porvenir - U.S. Cavalry troops.

At Porvenir in 1918 a triad of civilians, Rangers and U.S. soldiers entered the farming community of Porvenir with 150 Mexican and Mexican American residents. They selected 15 men and some boys, marched them away from the town, lined them up and murdered them with volleys from rifles, shotguns and pistols.

The Commanding Ranger submitted a written report that the men and boys were thieves. Death Penalty for thievery? He submitted no evidence - none - to back up his claim. Some time later the Governor of Texas looked into the massacre and reduced the number of Rangers and fired the commander. He was quietly rehired by the Rangers months later.

No one was ever charged with the crime. No state approved textbook at any level of Texas K-12 "education" mentions the Porvenir massacre, or didn't until October 14, 2017, when a historical society, over objections of its president, erected a monument/plaque on the site acknowledging the massacre. Other plaques are being developed for scenes of other mass murders of Mexicans in Texas that occurred a century ago.

Many counties expelled Mexicans from their jurisdictions. In Austin, the state capital, all Mexicans were expelled from the capital unless they were vouched for by a 100% Anglo in good standing. The year 1854.

What else could we expect from a state that was crafted, first as an "independent country" and later as a state of the United States, by White Anglos Saxon Protestants (WASPS) who revolted against Mexico for two reasons: Mexico outlawed slavery and because the Protestant American immigrants refused to become Roman Catholics as they swore they would when they entered Texas.

Yes, Texas, the country, was created - founded - by American slave owners. They applied to join the United States after a decade of independence as an official slave state. That was Texas before the Civil War. That is Texas since the Civil War. The war did not change Texas.

Two years after the massacre of almost all Mexican-origin - 19 - school children and two teachers, the Attorney General of the United States, Merrick Garland, fifth in line for the Presidency, traveled to Uvalde to release a 600-page report on what happened that day. It was prepared by investigators who sought out all videos, evidence and interviews of the hundreds of law enforcement officers and agents who were involved in what exactly happened at Robb Elementary School that May day in 2022.

Three words characterize the report, according to General Garland; they are: a "Cascade of failures." Not mentioned by him but very present was how cowardice, incompetence, plain stupidity and lack of training and leadership all combined to catastrophically fail in the single chore, job, mission of all working cops, to protect the public. In this case 10-11 year old defenseless children.

Running to the sound of guns is expected and demanded by cops themselves. That didn't happen in Uvalde. For 77 minutes cops stood around while trapped under fire children were calling 911 on their phones begging for help. All chiefs and no warriors. No one stood up to lead.

They stood around doing something worse than stupid, they were leaderless cowards that I'm sure violated some Texas criminal law or another. Someone should be charged. Say, for example, the head of the Department of Public Safety, he should at least be fired.

Governor Greg Abbott appointed him, he can fire him. If he doesn't then the people of Texas should fire Abbott.

Opinions in this column are not necessarily those of the Publisher or Editor

Do you have a contrary opinion? Write us at info@elcentralmedia.com

Service Directory / Directorio de Servicios

Churches Directory

Holy Redeemer
313-842-3450
1721 Junction,
Detroit, MI 48209
Misa:
Lunes Viernes: 6:00pm
Domingo: 10:00am, 12:00pm, 6:00pm

First Latin American Baptist Church
313-461-3669
2004 Scotten St.
Detroit, MI

Most Holy Trinity
313-965-4450
1050 Porter St.
Detroit, MI 48226
Misa: Dom 9am

St. Gabriel's
313-841-0753
8118 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209
Misa: Dom 9:30am, 12:00pm, 7:00pm
Lunes: 6:00pm
Martes: 6:00pm
Miércoles: 9:00am

St. Francis D'Assisi - St. Hedwigs Parish
313-894-5409
3245 Junction
Detroit, Mi 48209
Domingo: 12:00pm
Miércoles: 7:00pm
Jueves: 7:00pm

Ste. Annes Parish
313-496-1701
1000 St. Anne St.
Detroit, MI 48216
Misa: Dom 10am

SONNENBERG
*HARDWARE & LUMBER
*DRYWALL *ELECTRIC
* PLUMBING
*WINDOW & SCREEN REPAIR
*FURNACE & FURNACE PARTS
2302 JUNCTION - DETROIT
(313) 554-4367
Hablamos Español

JUNCTION PARTY STORE
HOME OF THE COLDEST BEER IN THE SOUTHWEST
SIGUE ~ RIA
CERVEZA ~ TORTILLAS
SUAVITEL ~ PINALEN
313.262.6957
3260 Junction, Detroit MI 48210
Specials Every Weekend
Especiales Cada fin de semana

Conklin Creative
Celebrating arts and culture through print, performance and cooperative play.
313•680•9006
ConklinCreative@mac.com

MATRIX THEATRE COMPANY
Acting, Puppetry & Playwriting Classes
Ages 5-18
313.967.0999
2730 Bagley Street
Detroit, MI 48216
Fax: 313.961-1016
matrixtheatre.org

AZTECA YOUTH ENRICHMENT, INC.
"AN ALL VOLUNTEER ORGANIZATION"
A Michigan Non-profit Corporation & IRS 501 (c)(3) Tax-Exempt Organization
Azteca Boxing Team
195 W. Montcalm - Pontiac, MI 48342
Phone/Fax: (248) 332-6514
Robert K. Paramo, Director

Visit Us Online
elcentralmedia.com
facebook.com/elcentralmedia
instagram.com/elcentralmedia
EL CENTRAL HISPANIC NEWS

Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*
Tell them you saw it in *EL CENTRAL*

Classifieds / Clasificados

Place your Classified ad in Michigan's Largest, Oldest, and Only Weekly Bilingual Hispanic Newspaper, **EL CENTRAL !!!**

When should I expect my property tax bill?
Winter Property taxes were mailed December 1, 2023.

What should I do if I don't get my property tax bill?
If you haven't received your property tax bill yet, you can check with the Office of the Assessor at Suite 130 Coleman A. Young Municipal Center. Staff can help you confirm or update your mailing address. Contact the Assessor's office by email at assessors@detroitmi.gov or by phone at (313) 224-3560. **Select prompt #2 twice to speak with a representative.**

If you need a copy of your current tax bill, contact the Detroit Taxpayer Service Center (DTSC) at (313) 224-3560. **Select prompt #2 then Prompt #1** or email DTSC@detroitmi.gov. Property owners can always view their property tax bill anytime online at **www.detroitmi.gov/payproptax.**

If you need to update the taxpayer of record, you must file a property transfer affidavit with the Assessor. To update the mailing address on file, you need to complete a taxpayer mailing address change form. Both forms can be found at **detroitmi.gov/assessor.**

Remember, you can always view your property tax bill online anytime at **www.detroitmi.gov/payproptax.**

I want to make early payments toward my future property tax bills, how can I do that?
You can pay property taxes through the Plan Ahead program. For more information on Plan Ahead, contact the Detroit Taxpayer Service Center at **(313) 224-3560** or by email **DTSC@detroitmi.gov.**

IMPORTANT DATES

Monday, January 15, 2024
Full Winter and Summer Second Installment Property taxes due

Tuesday, January 16, 2024
Interest and penalties will be applied to all outstanding balances

Friday, March 1, 2024
Delinquent Real Property taxes are transferred to the Wayne County Treasurer for collection

CITY OF DETROIT

Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*

Tell them you saw it in *EL CENTRAL*

WARMING CENTERS

1 CASS COMMUNITY SOCIAL SERVICES
11850 Woodrow Wilson St., 48206
Facilities for: Families and Single women

2 DETROIT RESCUE MISSION MINISTRIES
11037 Mack Ave., 48214
Facilities for: Families and Single women

3 DETROIT RESCUE MISSION MINISTRIES THIRD ST.
3535 Third Ave., 48201
Facilities for: Single men only

For more information, call Wayne Metro Community Action Agency at 866-313-2520 during the hours of 8a-6p, Monday-Friday. Veterans seeking shelter should call 866-313-2520 from 8a-4:30p. Mondays-Friday

Updated 11.29.2023

GABRIELA SANTIAGO-ROMERO DETROIT CITY COUNCIL 6

Nora Chapa Mendoza Nombrada 2024 Kresge Eminent Artist

cont. from p 8

“Siempre había botes de pintura y pinceles en la casa. Mi padre fue la primera persona que me animó y me enseñó sobre los colores”.

Años más tarde, en 1953, a los 21 años, se casó y siguió a su esposo, el médico Sam Mendoza, a Detroit, donde lo habían contratado para trabajar, trajo consigo su pasión por la pintura, pero sólo como pasatiempo.

Pronto se convirtieron en padres de dos hijos, su hija Laurie nació en 1956 y su hijo Sam, tres años después. En concordancia con esa época, su esposo, insistió que la maternidad fuera su enfoque y prioridad. “Él quería que pintara”, dijo, “pero sólo en el sótano. No quería que yo expusiera, ni nada porque quería ser la persona que ganara el dinero y me apoyara”, recordó Chapa Mendoza. “Se suponía que yo era una buena chica”.

En 1973, Chapa Mendoza optó por el divorcio. La decisión lo cambió todo. “Fue algo enorme en ese entonces, una metamorfosis”, dijo. “Eso se sintió como un renacimiento. Toda mi vida cambió y no se ha detenido”.

Chapa Mendoza estudió arte en la Facultad de Estudios Creativos (conocida entonces como Centro de Estudios Creativos), y en la Universidad Madonna de Livonia. También estudió de forma independiente con reconocidos mentores de artistas locales, incluidos los pintores Richard Kozlow y Ljubo Biro.

Se convirtió en miembro fundador de Nuestras Artes de Michigan, un colectivo de artistas latinos de Detroit, Pontiac y Ann Arbor. En 1981, dio un salto mayor con el lanzamiento de la Galería Mendoza, en el distrito Harmonie Park de Detroit. La galería fue considerada la primera muestra exclusivamente latinoamericana de Detroit, y las pinturas de Chapa Mendoza se combinan regularmente con al menos un nuevo artista latino emergente. Chapa Mendoza cerró la galería tres años después para centrarse en su propia pintura.

La trayectoria de Chapa Mendoza ha sido amplia e involucró varios medios (óleos, acrílicos, lienzos, tablas, papel scraps e incluso una colección de violines desechados) en parte debido a su feroz insistencia en que “la belleza está en todo”.

Inicialmente, buscó mostrar esta creencia principalmente a través de pinturas y dibujos figurativos. Todo lo que vio, trabajó para representarlo con exactitud. “Es como hacer una fotografía, una forma de ver las cosas”.

Lentamente, volvió su mirada hacia grandes paisajes en óleo. Allí descubrió su forma más satisfactoria, el abstracto “con algo escondido”, dijo, refiriéndose a la forma lúdica en la que le gusta ocultar imágenes y formas figurativas con sus paisajes.

A veces elige símbolos de su herencia chicana y espiritualidad indígena. También oculta su fascinación por los caballos en tonos atrevidos, junto con su amor por la figura femenina como estudio duradero. “Lo abstracto es más liberador. No tengo por qué saberlo, solo pinto. El lienzo y los colores se hacen cargo. Lo que venga, llega”.

Las pinturas y ensamblajes de Chapa Mendoza han sido ampliamente acogidos por coleccionistas corporativos y privados, incluidos Ford Motor Company, General Motors, Blue Cross/Blue Shield of Michigan, el actor Edward James Olmos, Aretha Franklin, el ex alcalde de Detroit Dennis Archer y el ex presidente de GM Jack Smith. En 1998, Fidel Castro recibió una de sus pinturas después de dos exposiciones individuales en Cuba que incluyeron sus pinturas, que también se han exhibido en lugares como Nicaragua, El Salvador y Egipto.

“Me siento muy honrada por la vida que he tenido”, dijo. “Cuando llegué a Detroit, supe que era especial. Estoy agradecida de seguir haciendo lo que amo todos los días y representar mis culturas. Es un regalo.”

Chapa Mendoza se une a la lista de 15 artistas eminentes de Kresge: los artistas visuales Charles McGee, Ruth Adler Schnee, Marie Woo, Shirley Woodson y Olaymi Dabls; los músicos Marcus Belgrave, Patricia Terry-Ross y Wendell Harrison; los escritores Bill Harris, Naomi Long Madgett, Gloria House y Melba Joyce Boyd; los fotógrafos Bill Rauhauser y Leni Sinclair; y el compositor y empresario David DiChiera.

Esta primavera, Kresge Arts en Detroit estrenará un cortometraje sobre la vida y el arte de Chapa Mendoza producido por Desmond Love. La monografía de Kresge se lanzará en el otoño, estará disponible sin costo hasta agotar existencias y a perpetuidad para descargar en línea. Se pueden reservar copias impresas del libro en kresge.org/news-views.

Traducción por Carmen Elena Luna

Artwork from the Nora Chapa Mendoza collection./Obras de arte de la colección de Nora Chapa Mendoza.

Nora Chapa Mendoza Named 2024 Kresge Eminent Artist

cont. from p9

with the times, her husband, Chapa Mendoza says, insisted motherhood be her focus and priority. “He wanted me to paint,’’ she said, “but just in the basement. He didn’t want me exhibiting or anything because he wanted to be the person earning the money and supporting me,’’ Chapa Mendoza recalled. “I was supposed to be a good girl.’’

In 1973, Chapa Mendoza chose divorce. The choice changed everything. “It was a huge thing to do back then, a metamorphosis,’’ she said. “It felt like a rebirth. My whole life changed, and it hasn’t stopped.”

Chapa Mendoza studied art at the College for Creative Studies, then known as the Center for Creative Studies, and at Madonna University in Livonia. She also studied independently with well-known local artist mentors including painters Richard Kozlow and Ljubo Biro. She became a founding member of Nuestras Artes de Michigan, a collective of Latin artists with chapters in Detroit, Pontiac and Ann Arbor. In 1981, she made a larger leap with the launch of Galeria Mendoza, in Detroit’s Harmonie Park district.
The gallery was considered Detroit’s first solely Latin American showcase, with Chapa Mendoza’s paintings regularly paired with at least one new emerging Latin artist. Chapa Mendoza closed the gallery three years later to focus on her own painting.
Chapa Mendoza’s trajectory has been wide-ranging, involving various mediums – oils, acrylics, canvas, boards, paper scraps, even a collection of discarded violins – partly because of her own fierce insistence that “beauty is in everything.’’ Initially, she sought to showcase this belief primarily through figurative paintings and drawings. Whatever she saw she worked to render with exactitude. “It’s like making a photograph, a way of seeing things.’’ Slowly, she turned her eye toward large oil-based landscapes. There, she discovered her most satisfying form, abstracts “with a little something hidden,’’ she said, referring to the playful way she likes to hide figurative images and forms with her landscapes. Sometimes she chooses symbols of her Chicana heritage and Indigenous spirituality. She hides her fascination with horses in bold hues, too, along with a love of the female figure as an enduring study. “Abstract is more freeing. I don’t have to know, I just paint. The canvas and the colors, they take over. Whatever comes, comes.’’

Chapa Mendoza’s paintings and assemblages have been widely embraced by corporate and private collectors including Ford Motor Company, General Motors, Blue Cross/Blue Shield of Michigan, actor Edward James Olmos, Aretha Franklin, former Detroit Mayor Dennis Archer and former GM President Jack Smith. In 1998, Fidel Castro was presented with one of her paintings after two solo exhibitions in Cuba featured her paintings, which have also been exhibited as far away as Nicaragua, El Salvador and Egypt.

“I feel very honored by the life I’ve had,’’ she said. “I knew when I came to Detroit that it was special. I’m grateful to still do what I love every day and to represent my cultures. It’s a gift.’’

Chapa Mendoza joins a list of 15 previous Kresge Eminent Artist: visual artists Charles McGee, Ruth Adler Schnee, Marie Woo, Shirley Woodson and Olaymi Dabls; musicians Marcus Belgrave, Patricia Terry-Ross and Wendell Harrison; writers Bill Harris, Naomi Long Madgett, Gloria House and Melba Joyce Boyd; photographers Bill Rauhauser and Leni Sinclair; and composer-impresario David DiChiera.

This spring, Kresge Arts in Detroit will release a short film on Chapa Mendoza’s life and art produced by Desmond Love. The Kresge monograph will be released in the fall, available at no cost while supplies last and in perpetuity for download online. Printed copies of the book can be preordered at kresge.org/news-views.

Salud/*Health*

Everyday Habits to Help Protect Against Illness This Season

(StatePoint) With only 8% of children and 21% of adults reporting receipt of the 2023-24 COVID-19 vaccine, less than half the population reporting receipt of a flu vaccine and just 20% of adults 60 and over reporting receipt of the respiratory syncytial virus (RSV) vaccine, it's no surprise that rates of respiratory illnesses are at elevated levels this season.

"Respiratory illness is all too common, particularly during colder months when people spend more time indoors and germs can spread more easily," says Dr. Albert Rizzo, chief medical officer, American Lung Association. "Fortunately, there are many strategies for staying healthy."

The American Lung Association is sharing everyday habits you can adopt to help avoid infection, along with information about available tools to help prevent severe illness:

• Wash your hands. Regularly wash your hands with soap and water. If soap and water isn't available, use hand sanitizer with at least 60% alcohol.

• Cover your cough and sneeze. Stop the spread of infection by using a tissue to cover your mouth and nose when you cough and sneeze. You can use your elbow if a tissue is not available.

• Keep your distance. Close contact with a person who is sick increases exposure to respiratory droplets containing a virus. Maintain your distance whenever possible.

• Stay home. In addition to staying home when you are sick, try your best to keep your distance from household members to help prevent them from getting sick.

• Clean and disinfect. When someone is sick at home, cleaning and disinfecting frequently touched surfaces is especially important to help prevent the spread of illness.

• Consider wearing a mask. Wearing a mask helps provide protection against circulating viruses, and can help protect people at higher risk of serious illness. Effectiveness does vary depending on the virus and mask quality.

• Get up to date. Talk to your doctor to see if you and your family members are up to date on vaccinations. Flu vaccination is recommended for everyone 6 months of age and older. RSV vaccination is recommended for adults 60 years of age and older after having a discussion with their healthcare provider. Maternal RSV vaccination is recommended as an option to help prevent babies from developing severe RSV illness and is given during weeks 32-36 of pregnancy during September through January. COVID-19 vaccination is recommended for everyone 6 months of age and older.

• Learn more about monoclonal antibodies. If you have an infant or are an expectant parent, ask your healthcare provider about a monoclonal antibody injection to help provide protection against severe RSV illness. This preventative antibody is recommended for infants under 8 months of age and babies between 8-19 months at increased risk of severe RSV.

• Get tested, if needed. If you do get sick, testing can help your healthcare provider determine which virus you have, and inform next steps such as treatment. Talk to your healthcare provider about testing right away if you get sick, especially if you are at increased risk for severe illness.

• Seek treatment. Antiviral medications available for flu and COVID-19 may lower your risk of severe illness, hospitalization and death if started early and within the recommended treatment window.

For more resources, visit, lung.org/viruses.

To feel your best this season, adopt healthy habits. And if you do fall ill, take steps to get the right treatment.

Hábitos cotidianos para ayudar a protegerse contra las enfermedades esta temporada

(StatePoint) Con solo el 8% de los niños y el 21% de los adultos que informaron haber recibido la vacuna COVID-19 2023-24, menos de la mitad de la población informó haber recibido la vacuna contra la gripe y solo el 20% de los adultos de 60 años o más informaron haber recibido la vacuna. vacuna contra el virus respiratorio sincitial (VRS), no sorprende que las tasas de enfermedades respiratorias estén en niveles elevados esta temporada.

"Las enfermedades respiratorias son muy comunes, especialmente durante los meses más fríos, cuando las personas pasan más tiempo en interiores y los gérmenes se pueden propagar más fácilmente", dice el Dr. Albert Rizzo, director médico de la Asociación Estadounidense del Pulmón. "Afortunadamente, existen muchas estrategias para mantenerse saludable".

La Asociación Estadounidense del Pulmón comparte hábitos cotidianos que puede adoptar para ayudar a evitar infecciones, junto con información sobre las herramientas disponibles para ayudar a prevenir enfermedades graves:

• Lávese las manos. Lávese las manos regularmente con agua y jabón. Si no hay agua y jabón disponibles, use un desinfectante para manos con al menos un 60 % de alcohol.

• Cúbrete al toser y estornudar. Detenga la propagación de la infección usando un pañuelo para cubrirse la boca y la nariz al toser y estornudar. Puede utilizar el codo si no hay un pañuelo disponible.

• Mantén tu distancia. El contacto cercano con una persona enferma aumenta la exposición a gotitas respiratorias que contienen un virus. Mantenga su distancia siempre que sea posible.

• Quedarse en casa. Además de quedarse en casa cuando esté enfermo, haga todo lo posible por mantenerse alejado de los miembros de su hogar para ayudar a evitar que se enfermen.

• Limpiar y desinfectar. Cuando alguien está enfermo en casa, limpiar y desinfectar las superficies que se tocan con frecuencia es especialmente importante para ayudar a prevenir la propagación de enfermedades.

• Considere usar una máscara. El uso de una mascarilla ayuda a brindar protección contra los virus en circulación y puede ayudar a proteger a las personas con mayor riesgo de contraer enfermedades graves. La eficacia varía según el virus y la calidad de la mascarilla.

• Ponte al día. Hable con su médico para ver si usted y sus familiares están al día con las vacunas. Se recomienda la vacuna contra la gripe a todas las personas a partir de los 6 meses de edad. La vacuna contra el VRS se recomienda para adultos de 60 años o más después de consultar con su proveedor de atención médica. La vacunación materna contra el VRS se recomienda como una opción para ayudar a prevenir que los bebés desarrollen una enfermedad grave por VRS y se administra durante las semanas 32 a 36 del embarazo, de septiembre a enero. Se recomienda la vacuna COVID-19 para todas las personas a partir de los 6 meses de edad.

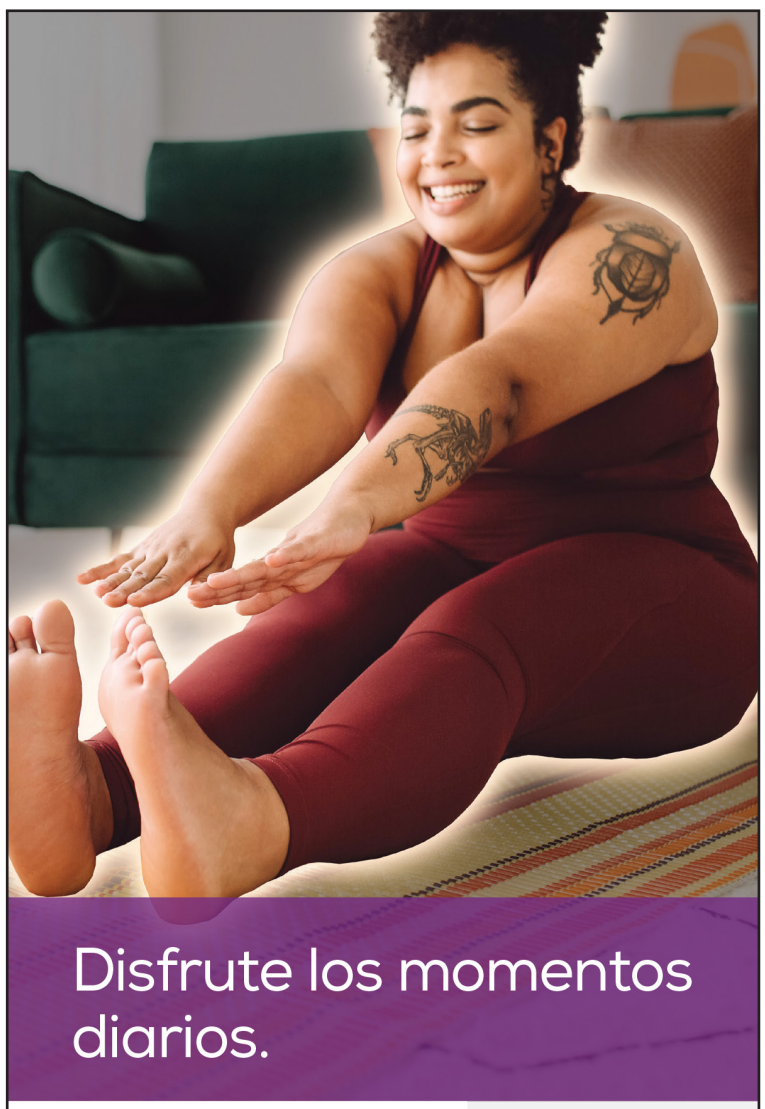
• Obtenga más información sobre los anticuerpos monoclonales. Si tiene un bebé o es un futuro padre, consulte a su proveedor de atención médica acerca de una inyección de anticuerpos monoclonales para ayudar a brindar protección contra la enfermedad grave por VRS. Este anticuerpo preventivo se recomienda para bebés menores de 8 meses y bebés de entre 8 y 19 meses con mayor riesgo de VRS grave.

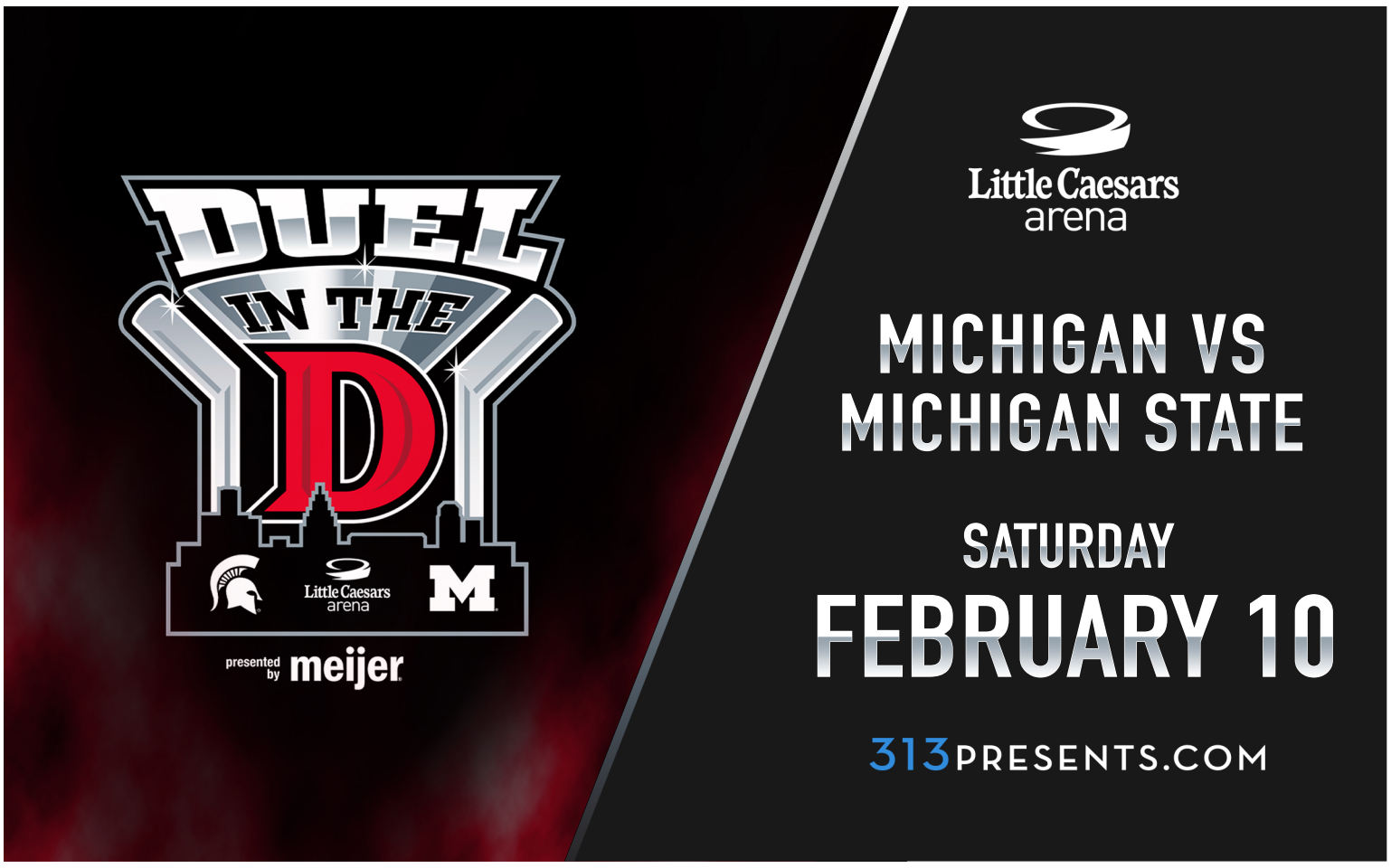
• Hágase la prueba, si es necesario. Si se enferma, las pruebas pueden ayudar a su proveedor de atención médica a determinar qué virus tiene e informarle los próximos pasos, como el tratamiento. Hable con su proveedor de atención médica sobre la posibilidad de hacerse pruebas de inmediato si se enferma, especialmente si tiene un mayor riesgo de sufrir una enfermedad grave.

• Buscar tratamiento. Los medicamentos antivirales disponibles para la gripe y el COVID-19 pueden reducir el riesgo de enfermedad grave, hospitalización y muerte si se inician temprano y dentro del período de tratamiento recomendado.

Para obtener más recursos, visiteung.org/viruses.

Para sentirte mejor esta temporada, adopta hábitos saludables. Y si se enferma, tome medidas para recibir el tratamiento adecuado.


Disfrute los momentos diarios.
En Trinity Health, lo vemos a usted con todo su potencial. Comprendemos que tene sobrepeso considerable puede evitar que disfrute los momentos diarios. Podemos ayudarle. Nuestros expertos en cirugía bariátrica lo acompañan en cada paso de su camino de pérdida de peso, y le ayudan a alcanzar su potencial y a lograr sus objetivos.
Es hora de que se sienta mejor, más saludable y que viva su vida al máximo.
¡COMIENCE SU CAMINO HOY!
Trinity Health
CIRUGÍA BARIÁTRICA
We See All of You™



Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*
Tell them you saw it in *EL CENTRAL*